

Autonome Provinz Bozen - Südtirol**DEKRET DES ABTEILUNGSDIREKTORS**

vom 5. Januar 2021, Nr. 48

Maßnahmen zur Förderung der Forschung und Innovation gemäß Landesgesetz vom 13.12.2006, Nr. 14 - Artikel 10 - Ausschreibung 2021 zugunsten der Kapitalisierung von neuen oder zu gründenden innovativen Unternehmen

Fortsetzung >>>

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige**DECRETO DEL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE**

del 5 gennaio 2021, n. 48

Interventi per la promozione della ricerca ed innovazione ai sensi della legge provinciale 13.12.2006, n. 14 - articolo 10 - Bando 2021 a favore della capitalizzazione di imprese innovative nuove o da costituire

Continua >>>



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

48/2021

34.1 Amt für Innovation und Technologie - Ufficio Innovazione e tecnologia

Betreff:

Maßnahmen zur Förderung der Forschung
und Innovation gemäß Landesgesetz vom
13.12.2006, Nr. 14 - Artikel 10 -
Ausschreibung 2021 zugunsten der
Kapitalisierung von neuen oder zu
gründenden innovativen Unternehmen

Oggetto:

Interventi per la promozione della ricerca ed
innovazione ai sensi della legge provinciale
13.12.2006, n. 14 - articolo 10 - Bando
2021 a favore della capitalizzazione di
imprese innovative nuove o da costituire

Es wird folgendes vorausgeschickt:

Punkt I des verfügbaren Teiles des Beschlusses der Landesregierung vom 03.12.2019, Nr. 1027, als Ergänzung des Beschlusses der Landesregierung vom 26.11.2019, Nr. 984, sieht die Übertragung von Befugnissen gemäß Art. 2, Absätze 4 und 6, des Landesgesetzes vom 23.04.1992, Nr. 10, vor.

das Landesgesetz vom 13. Dezember 2006 Nr. 14 „Forschung und Innovation“ sieht im III. Abschnitt „Instrumente für die Planung und die Organisation“ betreffend Forschung und Innovation vor;

die Anwendungsrichtlinien des obengenannten Gesetzes wurden mit Beschluss der Landesregierung vom 8. Mai 2018, Nr. 397, in geltender Fassung, genehmigt;

die sogenannte „Smart Specialisation Strategy“ wurde gemäß Artikel 10 des Landesgesetzes 14/2006 mit Beschluss der Landesregierung vom 17. März 2015 Nr. 296 genehmigt;

das Jahresprogramm für die Forschung und Innovation 2020 wurde mit Beschluss der Landesregierung vom 26. Mai 2020, Nr. 364 genehmigt;

die Empfehlungen des Ministerrates der Europäischen Union laden dazu ein, den Zugang zu Finanzierungsinstrumenten, speziell zu Kapital, zu erleichtern, um das Wachstum von Unternehmen und die Innovation zu fördern;

Artikel 22 „Beihilfen für Unternehmensneugründungen“ der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union sieht die Möglichkeit der gegenständlichen Beihilfe vor;

das gesetzvertretende Dekret vom 23. Juni 2011 Nr. 118 sowie das Landesgesetz vom 29. Januar 2002 Nr. 1, in geltender Fassung sehen Bestimmungen über den harmonisierten Haushalt vor;

Si premette quanto segue:

Il punto I del dispositivo della deliberazione della Giunta provinciale del 03.12.2019, n. 1027, ad integrazione della deliberazione della Giunta provinciale 26.11.2019, n. 984, prevede la delega di funzioni ai sensi dell'art. 2, commi 4 e 6, della legge provinciale 23.04.1992, n. 10.

la legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14 “Ricerca e innovazione” prevede al Capo III “Strumenti di pianificazione e di organizzazione” inerenti la ricerca scientifica e l'innovazione;

i criteri di attuazione della legge sopra citata sono stati approvati con deliberazione della Giunta provinciale dell'8 maggio 2018, n. 397, e successive modifiche;

la cosiddetta “Smart Specialisation Strategy” è stata approvata ai sensi dell'articolo 10 della legge provinciale 14/2006 con deliberazione della Giunta provinciale del 17 marzo 2015, n. 296;

il Programma annuale per la ricerca e l'innovazione 2020 è stato approvato con deliberazione della Giunta provinciale del 26 maggio 2020, n. 364;

le Raccomandazioni del Consiglio dei Ministri dell'Unione Europea invitano a “migliorare l'accesso agli strumenti finanziari, in particolare al capitale, per finanziare le imprese in crescita e l'innovazione”;

l'articolo 22 “Aiuti alle imprese in fase di avviamento” del Regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuto compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato, prevede la possibilità di attuare il presente aiuto;

il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 e la legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 e successive modifiche definiscono le norme in materia di bilancio armonizzato;

die Abteilung für Innovation, Forschung, Universität und Museen erachtet es für notwendig, die Kapitalisierung von innovativen Unternehmensneugründungen, die einen Mehrwert in Südtirol schaffen, durch die Ausschreibung 2021 zugunsten der Kapitalisierung von neuen oder zu gründenden innovativen Unternehmen, die diesem Dekret beigelegt ist und wesentlicher Bestandteil desselben bildet, zu unterstützen;

der mehrjährige Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol, im Sinne des Artikels 10 des oben genannten gesetzesvertretenden Dekretes ist für einen Zeitraum von drei Jahren ermächtigt, und zwar ab dem Jahr 2021 bis zum Jahr 2023;

die finanzielle Verfügbarkeit auf den Kapiteln des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol 2021, 2022 und 2023 ist gegeben;

die entsprechenden Vormerkungen werden hinsichtlich des harmonisierten Haushaltsystems laut oben genannten gesetzesvertretendem Dekret vorgenommen und es wird präzisiert, dass die sich ergebenden Ausgaben, mit getrennten Akten zweckgebunden werden, sobald alle Elemente für die Ausgabenzweckbindung laut Ausschreibung 2021 zugunsten der Kapitalisierung von neuen oder zu gründenden innovativen Unternehmen, die diesem Dekret beigelegt ist und wesentlicher Bestandteil desselben bildet, gegeben sind.

Dies alles vorausgeschickt,

V E R F Ü G T

der Abteilungsdirektor

1) die Ausschreibung 2021 zugunsten der Kapitalisierung von neuen oder zu gründenden innovativen Unternehmen, die diesem Dekret beigelegt ist und wesentlicher Bestandteil desselben bildet, zu genehmigen;

2) die Summe von 1.500.000,00 Euro der Ausschreibung wie folgt vorzumerken:

a) 400.000,00 Euro auf das Kapitel U14032.0030 des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol 2021 und anschließend auf dem entsprechenden Kapitel des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol 2021 die Geldmittel durch entsprechende Maßnahmen zweckzubinden,

la Ripartizione Innovazione, Ricerca, Università e Musei ritiene necessario favorire la capitalizzazione di imprese innovative in fase di avviamento che creino valore aggiunto in Alto Adige, attraverso il Bando 2021 a favore della capitalizzazione di imprese innovative nuove o da costituire, allegato al presente decreto e che forma parte integrante dello stesso;

il bilancio di previsione finanziario della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige, come previsto dall'art. 10 del decreto legislativo sopra indicato, è autorizzatorio per un periodo triennale, ovvero dal 2021 al 2023;

la disponibilità finanziaria sui capitoli del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige 2021, 2022 e 2023 è assicurata;

si provvede alle relative prenotazioni nel rispetto dell'armonizzazione dei sistemi contabili ai sensi del decreto legislativo sopra indicato e si precisa che i conseguenti impegni di spesa verranno assunti con atti separati quando vi saranno tutti gli elementi costitutivi l'impegno di spesa previsti dal Bando 2021 a favore della capitalizzazione di imprese innovative nuove o da costituire, allegato al presente decreto e che forma parte integrante dello stesso.

Tutto ciò premesso,

il direttore di ripartizione

D E C R E T A

1) di approvare il Bando 2021 a favore della capitalizzazione di imprese innovative nuove o da costituire, allegato al presente decreto e che forma parte integrante dello stesso;

2) di prenotare per il bando la somma di Euro 1.500.000,00 come di seguito indicato:

a) 400.000,00 Euro sul capitolo U14032.0030 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige 2021 al fine di effettuare gli impegni mediante successivi provvedimenti sul corrispondente capitolo del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige 2021;

- b) 700.000,00 Euro auf das Kapitel U14032.0030 des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol 2022 und anschließend auf dem entsprechenden Kapitel des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol 2022 die Geldmitte durch entsprechende Maßnahmen I zweckzubinden,
- c) 400.000,00 Euro auf das Kapitel U14032.0030 des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol 2023 und anschließend auf dem entsprechenden Kapitel des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol 2023 die Geldmittel durch entsprechende Maßnahmen zweckzubinden.

Dieses Dekret wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 sowie Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

FS

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

Dr. Vito Zingerle

- b) 700.000,00 Euro sul capitolo U14032.0030 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige 2022 al fine di effettuare gli impegni mediante successivi provvedimenti sul corrispondente capitolo del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige 2022;
- c) 400.000,00 Euro sul capitolo U14032.0030 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige 2023 al fine di effettuare gli impegni mediante successivi provvedimenti sul corrispondente capitolo del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige 2023.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE



**AUSSCHREIBUNG 2021
ZUGUNSTEN DER
KAPITALISIERUNG
VON NEUEN ODER
ZU GRÜNDENDEN
INNOVATIVEN UNTERNEHMEN**

**BANDO 2021
A FAVORE DELLA
CAPITALIZZAZIONE
DI IMPRESE INNOVATIVE
NUOVE O
DA COSTITUIRE**

**Art. 1****Zweck der Maßnahme**

1. Diese Ausschreibung dient der Förderung der **Kapitalisierung von Unternehmensneugründungen mit innovativem Charakter die einen Mehrwert in Südtirol schaffen**, im Einklang mit Artikel 10 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, in geltender Fassung (in der Folge „Landesgesetz 14/2006“) und den entsprechenden Anwendungsrichtlinien, genehmigt durch Beschluss der Landesregierung vom 8. Mai 2018, Nr. 397, in geltender Fassung (in der Folge „Richtlinien 397/2018“).

2. Die innovativen Unternehmensprojekte müssen vorrangig folgende **Themenbereiche** betreffen:

- a) Energie und Umwelt;
- b) Nahrungsmitteltechnologien;
- c) Alpine Technologien;
- d) Natürliche Kurbehandlungen und Medizintechnik;
- e) Informations- und Kommunikationstechnologie und Automation;
- f) Kreativwirtschaft;
- g) Transversale Technologien wie Mikroelektronik, Elektronik, Mikrorobotik, Mechatronik, neue Materialien und Nanotechnologien, unter besonderer Berücksichtigung der Anwendungen auf die traditionellen Sektoren der Südtiroler Wirtschaft.

Art. 2**Begriffsbestimmungen**

1. Unbeschadet nachfolgender Begriffsbestimmungen wird, was die Definitionen dieser Ausschreibung, wie zum Beispiel Kleinunternehmen oder Produktionseinheit, betrifft, auf die Ausführungen in den Richtlinien

Art. 1**Obiettivo dell'intervento**

1. Il presente Bando intende favorire la **capitalizzazione di imprese a carattere innovativo in fase di avviamento che creino valore aggiunto in Alto Adige**, in coerenza con l'articolo 10 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, e successive modifiche (di seguito "legge provinciale 14/2006"), e con i relativi criteri di attuazione approvati con deliberazione della Giunta provinciale dell'8 maggio 2018, n. 397 e successive modifiche (di seguito "criteri 397/2018").

2. I progetti innovativi di impresa devono riguardare le seguenti **aree tematiche** prioritarie:

- a) energia e ambiente;
- b) tecnologie agroalimentari;
- c) tecnologie alpine;
- d) trattamenti di cura naturali e tecnologie medicali;
- e) ICT e automation;
- f) industrie creative;
- g) tecnologie trasversali, quali microelettronica, elettronica, microrobotica, mecatronica, nuovi materiali e nano-tecnologie, con particolare attenzione alle applicazioni nei settori tradizionali dell'economia altoatesina.

Art. 2**Definizioni**

1. Salvo quanto di seguito specificato, per le definizioni dei termini utilizzati in questo Bando, quali a titolo esemplificativo piccole imprese o unità produttiva, si rimanda a quanto riportato nei criteri 397/2018 e nel Regolamento (UE) n.



397/2018 und in der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrages über die Europäische Union, die im Amtsblatt der Europäischen Union L 187/1 vom 26. Juni 2014 veröffentlicht worden ist (sogenannte allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung), verwiesen (in der Folge „Verordnung (EU) Nr. 651/2014“).

2. **Als Investoren** im Sinne dieser Ausschreibung **verstehen sich:**

a) **Business Angels:** dies sind natürliche Personen, die keine verwandtschaftliche Verbindung bis zum vierten Grad mit den Gesellschaftern des Antrag stellenden Start-up-Unternehmens sowie mit den zukünftigen Gesellschaftern des noch zu gründenden Start-up-Unternehmens haben (vgl. Zivilgesetzbuch, 1. Buch, 5. Titel „Verwandtschaft und Schwägerschaft“);

b) **juristische Personen,** die von einem oder von mehreren Business Angels, gemäß Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe a) gegründet werden oder wurden und die den vorwiegenden Unternehmenszweck haben, Investitionen in Start-ups zu tätigen;

c) **Venture Capital-Gesellschaften:** dies sind Unternehmen mit dem vorwiegenden Unternehmenszweck der Bereitstellung von Risikokapital für Start-ups; deren Gesellschafter dürfen keine verwandtschaftliche Verbindung bis zum vierten Grad mit den Gesellschaftern des Antrag stellenden Start-up-Unternehmens sowie mit den zukünftigen Gesellschaftern des noch zu gründenden Start-up-Unternehmens haben (vgl. Zivilgesetzbuch, 1. Buch, 5. Titel „Verwandtschaft und Schwägerschaft“);

651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 107 e 108, pubblicato sulla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 187/1 del 26 giugno 2014 – cosiddetto regolamento generale di esenzione per categoria (di seguito “Regolamento (UE) n. 651/2014”).

2. **Quali investitori** ai sensi del presente Bando **si intendono:**

a) **business angel:** sono persone fisiche, che non hanno legami di parentela fino al quarto grado con i soci dell'impresa richiedente nonché con i futuri soci dell'impresa ancora da costituire (cfr. Codice Civile, Libro I, Titolo V “Della parentela e dell'affinità”);

b) **persone giuridiche** che vengono costituite o che sono state costituite da uno o da più business angel secondo l'articolo 2, comma 2, lettera a), e che hanno come finalità aziendale prevalente di investire in start-up;

c) **società di venture capital:** sono imprese che hanno come finalità aziendale prevalente di mettere a disposizione capitale di rischio a favore di start-up; i rispettivi soci non possono avere legami di parentela fino al quarto grado con i soci dell'impresa richiedente nonché con i futuri soci dell'impresa ancora da costituire (cfr. Codice Civile, Libro I, Titolo V “Della parentela e dell'affinità”);



d) **Unternehmen**, die nicht im Absatz 2, Buchstaben b) und c) dieses Artikels angeführt sind, welche Beteiligungen in einem Ausmaß von maximal 20% der auf der Gesellschafterversammlung ausübenden Stimmrechte des begünstigten Unternehmens besitzen oder erwerben; deren Gesellschafter dürfen keine verwandtschaftliche Verbindung bis zum vierten Grad mit den Gesellschaftern des Antrag stellenden Start-up-Unternehmens sowie mit den zukünftigen Gesellschaftern des noch zu gründenden Start-up-Unternehmens haben (vgl. Zivilgesetzbuch, 1. Buch, 5. Titel „Verwandtschaft und Schwägerschaft“).

Art. 3 Begünstigte

1. Teilnahmeberechtigt an vorliegender Ausschreibung sind:

- a) **Start-up-Unternehmen mit innovativem Charakter**, mit Unternehmensgröße eines Kleinst- oder Kleinunternehmens, **die nicht mehr als fünf Jahre vor dem Datum der Antragsstellung für vorliegende Ausschreibung als Kapitalgesellschaften gegründet wurden**, die noch keinen Gewinn ausgeschüttet haben und die nicht infolge von Verschmelzung, Spaltung oder Abtretung eines Betriebs oder eines Betriebszweiges gegründet wurden, mit mindestens einer Produktionseinheit in Italien, in einem anderen EU-Land oder in der Schweiz;

d) **imprese** diverse da quelle indicate nel comma 2, lettere b) e c) del presente articolo, che hanno oppure conseguiranno partecipazioni nella misura massima del 20% dei diritti di voto esercitabili nell'assemblea dei soci dell'impresa richiedente; i rispettivi soci non possono avere legami di parentela fino al quarto grado con i soci dell'impresa richiedente nonché con i futuri soci dell'impresa ancora da costituire (cfr. Codice Civile, Libro I, Titolo V “Della parentela e dell'affinità”).

Art. 3 Beneficiari

1. Possono partecipare al presente Bando i seguenti soggetti:

- a) **imprese start-up a carattere innovativo**, di dimensione micro oppure piccola, **costituite in forma di società di capitali da non più di cinque anni dalla data di presentazione della domanda di partecipazione al presente Bando**, che non hanno ancora distribuito utili e che non sono state costituite a seguito di fusione, scissione o a seguito di cessione di azienda o ramo di azienda, e che hanno almeno una unità produttiva localizzata in Italia, o in un altro paese dell'Unione europea, o in Svizzera;



b) **natürliche Personen** mit Wohnsitz in Italien, in einem anderen EU-Land oder in der Schweiz, **die eine unternehmerische Tätigkeit mit innovativem Charakter aufnehmen möchten**. In diesem Falle muss die neue juristische Person in Form einer Kapitalgesellschaft innerhalb von 90 Tagen ab Erhalt der Mitteilung des Amtes 34.1 Innovation und Technologie (nachfolgend „Amt“ genannt) über die Gewährung der Beihilfe gegründet werden.

2. Die Beihilfen werden unter der Voraussetzung gewährt, dass die Begünstigten **die Kapitalinvestitionen seitens der jeweiligen Investoren erhalten**.

3. Die Begünstigten müssen sich sowohl dazu verpflichten, **in Südtirol** für die Dauer von mindestens drei Jahren ab dem Beginn der Umsetzung des Businessplans gemäß Artikel 11 **eine Produktionseinheit** einzurichten als auch dazu, während dieses Zeitraums ihre Haupttätigkeit in Südtirol auszuüben.

4. Nicht teilnahmeberechtigt an vorliegender Ausschreibung sind:

- a) Freiberufler;
- b) Gesellschaften von Freiberuflern;
- c) Sozietäten von Freiberuflern;
- d) Unternehmen in Schwierigkeiten gemäß Artikel 2, Punkt 18 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014;
- e) börsennotierte Unternehmen.

5. Anträge zur Kapitalisierung von in nachfolgenden Bereichen tätigen neuen oder zu gründenden Unternehmen sind nicht zulässig:

- a) Fischerei und Aquakultur, die in den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) 104/2000 des Rates fallen;

b) **persone fisiche** con residenza in Italia, o in un altro paese dell'Unione europea, o in Svizzera, **che intendono avviare un'attività di impresa a carattere innovativo**. In questo caso il nuovo soggetto giuridico deve essere costituito in forma di società di capitali entro 90 giorni dalla data di ricevimento della comunicazione della concessione dell'aiuto da parte dell'Ufficio 34.1 Innovazione e tecnologia (di seguito "Ufficio").

2. Gli aiuti vengono concessi a condizione che i beneficiari **ottengano investimenti di capitale da parte dei rispettivi investitori**.

3. I beneficiari degli aiuti devono impegnarsi sia a stabilire **un'unità produttiva in Alto Adige** per un periodo minimo di tre anni dalla data di avvio della realizzazione del business plan, come definita nell'articolo 11, che a svolgere sul territorio provinciale l'attività principale in tale periodo.

4. Non possono partecipare al presente Bando i seguenti soggetti:

- a) liberi professionisti;
- b) società di professionisti;
- c) studi associati di professionisti;
- d) imprese in difficoltà come definite all'articolo 2, punto 18, del Regolamento (UE) n. 651/2014;
- e) imprese quotate in borsa.

5. Non sono ammissibili domande a favore della capitalizzazione di imprese dei seguenti settori nuove o da costituire:

- a) pesca e acquacoltura, che rientrano nel campo di applicazione del Regolamento (CE) n. 104/2000 del Consiglio;



b) Primärproduktion von Produkten, laut Anhang I des Vertrages zur Gründung der europäischen Gemeinschaft vom 25. März 1957 (in der Folge „EG-Vertrag“).

6. Beihilfen gemäß dieser Ausschreibung können nicht an Unternehmen ausbezahlt werden, die von der zuständigen staatlichen Behörde eine Aufforderung zur Rückzahlung von staatlichen Beihilfen, die von der Europäischen Kommission als illegal und unvereinbar erklärt wurden, erhalten haben und diese Beihilfen weder zurückgezahlt, noch den entsprechenden Betrag auf ein Sperrkonto hinterlegt haben.

Art. 4 Beihilfen

1. Zur Förderung der Kapitalisierung von neuen oder von zu gründenden Unternehmen mit innovativem Charakter **werden Beihilfen zwischen 40.000,00 Euro und 200.000,00 Euro pro Begünstigten gewährt.**

2. Um diese Beihilfen in Anspruch nehmen zu können, müssen die jeweiligen Investoren eine **Kapitaleinlage**, die unter dem Posten Gesellschaftskapital und/oder Rücklage für Aufpreise von Aktien oder Anteilen zu verbuchen ist, zugunsten des Start-Up-Unternehmens mit innovativem Charakter oder der Gesellschaft, die die natürlichen Personen gemäß Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) gründen möchten, **in Höhe von mindestens 100% der beantragten Beihilfe** leisten.

3. Alternativ dazu können die jeweiligen Investoren **eine Einzahlung auf eine spezifische Rücklage für Einzahlungen von Gesellschaftern** als Rücklage für zukünftige Kapitalerhöhungen oder als Kapitalrücklage **in Höhe von mindestens 100% der beantragten Beihilfe** leisten.

b) produzione primaria dei prodotti di cui all'allegato I del Trattato che istituisce la comunità europea del 25 marzo 1957 (di seguito "Trattato").

6. Gli aiuti previsti dal presente Bando non possono essere versati alle imprese che hanno ricevuto dall'autorità nazionale competente un'ingiunzione di recupero di aiuti di Stato precedentemente ottenuti, dichiarati illegali e incompatibili dalla Commissione europea e che non hanno né rimborsato l'aiuto, né depositato in un conto bloccato il corrispettivo importo.

Art. 4 Aiuti

1. Allo scopo di favorire la capitalizzazione di imprese a carattere innovativo nuove o da costituire **sono concessi aiuti compresi tra 40.000,00 Euro e 200.000,00 Euro per ogni beneficiario.**

2. Per ottenere tali aiuti, i rispettivi investitori devono effettuare un **conferimento in denaro** iscritto nella voce del capitale sociale e/o della riserva sovrapprezzo delle azioni o quote a favore dell'impresa start-up a carattere innovativo o della società che intendono costituire le persone fisiche di cui all'articolo 3, comma 1, lettera b), **per un importo pari ad almeno il 100% dell'aiuto richiesto.**

3. In alternativa i rispettivi investitori possono effettuare un **versamento in una specifica riserva per versamenti effettuati da soci** quale la riserva in conto futuro aumento capitale o la riserva per versamenti in conto capitale, **per un**



4. **Die Investoren** dürfen insgesamt und gemeinsam eine Beteiligung in einem Ausmaß von maximal 40% der auf der Gesellschafterversammlung ausübenden Stimmrechte des Unternehmens besitzen oder erwerben.

5. **Die Einbringungen und die Einzahlungen** im Sinne dieses Artikels **dürfen** während des gesamten Zeitraums, auf den sich die jeweiligen Businesspläne beziehen, aus welchem Rechtstitel auch immer, **den Gesellschaftern nicht erstattet werden.**

6. **Im Falle einer Kapitalerhöhung bei Start-up-Unternehmen** mit innovativem Charakter gemäß Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a) muss diese innerhalb von 90 Tagen ab Erhalt der Mitteilung des Amtes über die Gewährung der Beihilfe von der Gesellschafterversammlung beschlossen werden.

7. **Im Falle von natürlichen Personen** gemäß Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) muss dem Antrag eine von den zukünftigen Gesellschaftern unterzeichnete Verpflichtungserklärung zur Gründung der Gesellschaft beigelegt werden.

8. Die Investition oder die Investitionen des Investors oder der Investoren müssen **insgesamt mindestens 40.000,00 Euro** betragen.

9. Die Kapitalerhöhung im Falle von Start-up-Unternehmen oder die Gründung der Gesellschaft im Falle von natürlichen Personen können **ab 01.04.2021** und auf jeden Fall müssen diese **innerhalb von 90 Tagen ab Erhalt der Mitteilung über die Gewährung der Beihilfe** erfolgen.

Art. 5

importo pari ad almeno il 100% dell'aiuto richiesto.

4. **Gli investitori** possono avere o conseguire complessivamente e congiuntamente una partecipazione nella misura massima del 40% dei diritti di voto esercitabili nell'assemblea dei soci dell'impresa.

5. **I conferimenti e i versamenti** effettuati ai sensi del presente articolo **non possono essere rimborsati** ai soci a qualsiasi titolo per tutto il periodo a cui si riferiscono i rispettivi business plan.

6. **Nel caso di aumento di capitale in imprese start-up** a carattere innovativo secondo l'articolo 3, comma 1, lettera a) l'aumento di capitale deve essere deliberato dall'assemblea dei soci entro 90 giorni dalla data di ricevimento della comunicazione della concessione dell'aiuto da parte dell'Ufficio.

7. **Nel caso di persone fisiche** secondo l'articolo 3, comma 1, lettera b) alla presentazione della domanda deve essere allegata una dichiarazione di impegno a costituire la società, firmata dai futuri soci.

8. L'investimento oppure gli investimenti dell'investitore oppure degli investitori devono essere **complessivamente** pari a **minimo 40.000,00 Euro.**

9. L'aumento di capitale nel caso di imprese start-up oppure la costituzione di società nel caso di persone fisiche possono avvenire **dal 01.04.2021** e in ogni caso devono avvenire **entro 90 giorni dalla data di ricevimento della comunicazione dell'ammissione all'aiuto.**

Art. 5



Finanzierung des Vorhabens

1. Das Vorhaben wird durch die vom Land Südtirol bereitgestellten Mittel in Höhe von **1.500.000,00 Euro** gemäß Landesgesetz 14/2006 finanziert. **Diese finanziellen Mittel werden wie folgt aufgeteilt:**

- a) 400.000,00 Euro für 2021;
- b) 700.000,00 Euro für 2022;
- c) 400.000,00 Euro für 2023.

2. Der Direktor der Abteilung Innovation, Forschung und Universität (nachfolgend „Abteilung“) kann die Mittel für die Vorhaben gemäß Absatz 1 dieses Artikels zusätzlich aufstocken.

Art. 6

Einreichung der Beihilfeanträge

1. Die Beihilfeanträge müssen beim Amt innerhalb folgender Frist eingehen: **innerhalb 12:00:00 Uhr des 31.03.2021.**

2. **Die Beihilfeanträge samt Anlagen müssen von der PEC-Adresse** der jeweiligen Antragsteller **an die PEC-Adresse** innovation.innovazione@pec.prov.bz.it übermittelt werden.

3. Die Beihilfeanträge sind gültig:

- a) **wenn sie mit einer digitalen Signatur oder einer qualifizierten elektronischen Signatur versehen sind oder wenn sie händisch unterzeichnet sind**; nur in diesem letzten Fall muss ein **Ausweisdokument** de(s)r gesetzlichen Vertreter(s)in des Start-up-Unternehmens mit innovativem Charakter (gemäß Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a) oder der Antrag stellenden natürlichen Person (gemäß Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) eingescannt und beigelegt werden; bei fehlender Unterschrift ist der Antrag ungültig,

Finanziamento dell'iniziativa

1. L'iniziativa trova copertura finanziaria nelle risorse stanziare dalla Provincia autonoma di Bolzano in base alla legge provinciale 14/2006 in misura pari a **1.500.000,00 Euro**. **I mezzi finanziari vengono ripartiti come segue:**

- a) 400.000,00 Euro nel 2021;
- b) 700.000,00 Euro nel 2022;
- c) 400.000,00 Euro nel 2023.

2. Il direttore della Ripartizione Innovazione, Ricerca e Università (di seguito "Ripartizione") può finanziare le iniziative di cui al comma 1 del presente articolo tramite risorse aggiuntive.

Art. 6

Presentazione delle domande di aiuto

1. Le domande di aiuto devono pervenire all'Ufficio entro la scadenza di seguito indicata: **entro le ore 12:00:00 del 31.03.2021.**

2. **Le domande di aiuto insieme agli allegati devono essere inviate dalla casella PEC** dei rispettivi richiedenti **alla casella PEC** innovation.innovazione@pec.prov.bz.it.

3. Le domande di aiuto sono valide:

- a) **se sottoscritte con firma digitale o firma elettronica qualificata oppure se firmate a mano**; solo in quest'ultimo caso deve essere scansionato e allegato un **documento** di riconoscimento rispettivamente del/la legale rappresentante dell'impresa start-up a carattere innovativo (secondo l'articolo 3, comma 1, lettera a) oppure della persona fisica richiedente (secondo l'articolo 3, comma 1, lettera b); in caso di firma mancante, la domanda non è valida;



b) **wenn sie über die PEC-Adresse übermittelt werden**, sofern die Zugangsdaten nach der Identifizierung de(s)r Inhaber(s)in erteilt wurden; die Beihilfeanträge können auch über eigens dazu bevollmächtigte Berufsverbände, Körperschaften, Institute oder natürliche oder juristische Personen eingereicht werden.

4. Mittels Eigenerklärung muss im Beihilfeantrag der Erwerb der **Stempelmarke** erklärt werden, und zwar unter Angabe des eindeutigen elektronischen Codes und des Datums des Erwerbs. Die Stempelmarke darf ausschließlich für einen Antrag verwendet werden und muss für 3 Jahre aufbewahrt werden.

Art. 7 **Unterlagen**

1. Die **Beihilfeanträge** müssen unter Verwendung der vom Amt ausgearbeiteten und auf der Internetseite www.provinz.bz.it/innovation abrufbaren **Formulare** ausgefüllt werden.

2. Die nachfolgend angeführten Unterlagen, für die keine Standardformulare verfügbar sind, **bilden integrierenden Bestandteil des Beihilfeantrages**:

a) **Dreijähriger Businessplan**:

- i. der Businessplan muss alle für die Bewertung erforderlichen Angaben gemäß Artikel 10 enthalten;
- ii. dem Businessplan muss ein Zeitplan mit höchstens vier Meilensteinen beigelegt werden; die Erreichung dieser Meilensteine ist eines der Kriterien für die Auszahlung der Beihilfe; mindestens ein Meilenstein muss ein „Markt-Meilenstein“ sein (z.B. erreichte Umsätze, Verkaufszahlen, usw.);

b) **se trasmesse mediante la casella PEC**, purché le relative credenziali siano state rilasciate previa identificazione del/della titolare; le domande di aiuto possono essere presentate anche tramite associazioni di categoria, enti, istituti o persone fisiche o giuridiche appositamente delegate.

4. Tramite autocertificazione riportata nel modulo di domanda deve essere dichiarato l'acquisto della **marca da bollo** con l'indicazione del codice univoco telematico e della data. La marca da bollo può essere utilizzata per una sola domanda e deve essere conservata per 3 anni.

Art. 7 **Documentazione**

1. Le **domande di aiuto** devono essere compilate utilizzando la **modulistica** predisposta dall'Ufficio, scaricabile dal sito Internet www.provincia.bz.it/innovazione.

2. La seguente documentazione **costituisce parte integrante della domanda di aiuto** e per essa non vengono messi a disposizione moduli standard:

a) **Business plan triennale**:

- i. il business plan deve contenere tutti gli elementi necessari alla valutazione, indicati nell'articolo 10;
- ii. il business plan deve essere corredato da un cronoprogramma nel quale devono essere previsti al massimo quattro milestone; il raggiungimento degli stessi costituisce uno dei criteri previsti per la liquidazione dell'aiuto; almeno un milestone deve essere un "milestone di mercato" (per esempio fatturato raggiunto, dati di vendita, ecc.);



- iii. der Businessplan muss in folgenden Sprachen verfasst werden: italienisch und englisch oder deutsch und englisch;
- b) **Verpflichtungserklärung** von Seiten des Investors oder der Investoren zur Finanzierung, mit mindestens folgenden Angaben:
- formelle Zahlungsmodalitäten;
 - zeitliche Abfolge der Zahlung(en);
 - Gründe für die Investition in das Start-up-Unternehmen mit innovativem Charakter;
- c) **Lebenslauf** der/s Business Angel(s) oder **Referenzen** der Venture Capital-Gesellschaft(en) oder **Tätigkeitsbeschreibung** der/s finanzierenden Unternehmen/s gemäß Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe d);
- d) **Verpflichtungserklärung** zur Einrichtung einer Produktionseinheit und zur Ausübung der Haupttätigkeit in Südtirol für einen Zeitraum von mindestens drei Jahren ab Beginn der Umsetzung des Businessplans, gemäß Artikel 11;
- e) **Verpflichtungserklärung** zur Gründung der Gesellschaft (nur im Falle von natürlichen Personen gemäß Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b);
- f) **Zehn zusammenfassende Slides** betreffend folgende Hauptelemente:
- Slide 1: Beschreibung der Businessidee oder des Problems, welche Gegenstand des Businessplans sind;
 - Slide 2: Beschreibung der Entwicklung der Idee oder der Lösung des Problems;
 - Slide 3: Beschreibung der Meilensteine;
 - Slide 4: Beschreibung des Geschäftsmodells;
- iii. il business plan deve essere presentato nelle seguenti lingue: italiano e inglese, oppure tedesco e inglese;
- b) **Dichiarazione di impegno** da parte dell'investitore o degli investitori al finanziamento, contenente almeno le seguenti indicazioni:
- modalità formali del/dei pagamento/i;
 - tempistica del/dei pagamento/i;
 - motivi dell'investimento nell'impresa start-up a carattere innovativo;
- c) **Curriculum vitae** del/dei business angel oppure **referenze** della/e società di venture capital oppure **descrizione dell'attività** dell'impresa finanziatrice / delle imprese finanziatrici secondo l'articolo 2, comma 2, lettera d);
- d) **Dichiarazione di impegno** a stabilire un'unità produttiva e a svolgere sul territorio provinciale l'attività principale per un periodo minimo di tre anni dalla data di avvio della realizzazione del business plan, come definita nell'articolo 11;
- e) **Dichiarazione di impegno** a costituire la società (solo in caso di persone fisiche, secondo l'articolo 3, comma 1, lettera b);
- g) **Dieci slide riassuntive** relative ai seguenti elementi principali:
- slide 1: descrizione dell'idea di business o del problema oggetto del business plan;
 - slide 2: descrizione dello sviluppo dell'idea o della soluzione del problema;
 - slide 3: descrizione dei milestone;
 - slide 4: descrizione del modello di business;
 - slide 5: descrizione del posizionamento rispetto all'analisi della concorrenza;



- Slide 5: Beschreibung der Positionierung hinsichtlich der Konkurrenzanalyse;
- Slide 6: Beschreibung des potenziellen Marktes und der Skalierbarkeit;
- Slide 7: Beschreibung des Teams;
- Slide 8: Beschreibung des Finanzplans;
- Slide 9: Beschreibung der Auswirkung auf die Beschäftigungssituation;
- Slide 10: Beschreibung der Zusammenarbeit mit Wissenschafts-, Technologie- oder Businesspartnern.

5. Folgende Unterlagen müssen **innerhalb von 90 Tagen ab Erhalt der Mitteilung** über die Gewährung der Beihilfe von der PEC-Adresse des begünstigten Unternehmens an die PEC-Adresse innovation.innovazione@pec.prov.bz.it übermittelt werden:

- a) **beglaubigte Abschrift** des Beschlusses der Gesellschafterversammlung über die Kapitalerhöhung und deren Ausmaß, sowie deren Form und den dafür vorgesehenen Zeitraum, im Falle einer Kapitalerhöhung bei Start-Up-Unternehmen mit innovativem Charakter;
- b) **beglaubigte Abschrift** des Beschlusses der Gesellschafterversammlung, samt entsprechender Beschlussfassung und Angabe der jeweiligen Beträge sowie der dafür vorgesehenen Zeitvorgaben, im Falle von Einlagen für zukünftige Kapitalerhöhungen oder Kapitaleinlagen;
- c) **beglaubigte Abschrift** des Gründungsaktes des Unternehmens, im Falle von natürlichen Personen.

Art. 8 Kumulierung

- slide 6: descrizione del mercato potenziale e della scalabilità;
- slide 7: descrizione del team;
- slide 8: descrizione del piano finanziario;
- slide 9: descrizione dell'impatto sulla situazione occupazionale;
- slide 10: descrizione della collaborazione con partner scientifici, tecnologici o di business.

5. I seguenti documenti devono essere inviati **entro 90 giorni dalla data di ricevimento della comunicazione** dell'ammissione all'aiuto dalla casella PEC dell'impresa beneficiaria alla casella PEC innovation.innovazione@pec.prov.bz.it:

- a) in caso di aumento di capitale in imprese start-up a carattere innovativo, **copia autentica** della delibera dell'assemblea dei soci, dalla quale risulta che è stato deciso l'aumento di capitale e la sua entità, nonché la forma e i tempi previsti;
- b) in caso di versamenti in conto futuro aumento o in conto capitale, **copia autentica** della delibera dell'assemblea dei soci portante la relativa delibera con indicazione dei relativi importi e della relativa tempistica;
- c) in caso di persone fisiche, **copia autentica** dell'atto di costituzione dell'impresa.

Art. 8 Cumulabilità



1. Die gemäß dieser Ausschreibung vorgesehenen Beihilfen dürfen mit anderen Beihilfen, die entsprechend den Bestimmungen auf staatlicher, regionaler Ebene oder auf Ebene des Landes oder der EU vorgesehen sind, oder anderweitig von Körperschaften oder öffentlichen Einrichtungen gewährt werden, kumuliert werden.

Art. 9

Bewertungsverfahren

1. Der Bewertung der Beihilfeanträge geht eine **technische und verwaltungsrechtliche Überprüfung** durch das Amt voraus, bei der die formellen Anforderungen der Anträge überprüft werden.
2. Anträge, die alle formalen Anforderungen erfüllen, werden vom zuständigen Amt gemäß den Bewertungskriterien in Artikel 10 einer **inhaltlichen Bewertung** unterzogen. Hierfür kann das Amt auch **externe Sachverständige** hinzuziehen.
3. Das Amt erstellt ausgehend von der Bewertung gemäß Absatz 2 eine **provisorische Rangordnung**.
4. Die Antragsteller der laut provisorischer Rangordnung am besten gereihten Anträge werden, zusammen mit den jeweiligen Investoren und im Beisein von Vertretern des Amtes und von externen Sachverständigen zu einem Treffen („**business pitch**“) einberufen.
5. Die **definitive Rangordnung** wird im Anschluss an diese Treffen („**business pitch**“) erstellt.
6. Die Abteilung genehmigt die definitive Rangordnung und behält sich vor, nicht den gesamten, in der Ausschreibung vorgesehenen Betrag zu vergeben, sollte nicht eine ausreichende Anzahl an exzellenten Businessplänen vorliegen, selbst wenn deren Punktezahl die in Artikel 10,

1. Gli aiuti previsti dal presente Bando sono cumulabili con altri aiuti previsti da normative statali, regionali, provinciali o dell'Unione europea o comunque concessi da enti o istituzioni pubblici.

Art. 9

Procedura di valutazione

1. La valutazione delle domande di aiuto è effettuata dall'Ufficio **previa istruttoria tecnico-amministrativa**, nella quale vengono controllati i requisiti formali delle domande.
2. Le domande che soddisfano tutti i requisiti formali vengono sottoposte a una **valutazione di merito** dall'Ufficio, che avviene sulla base dei criteri di valutazione descritti nell'articolo 10. A tale scopo l'Ufficio può anche avvalersi di **esperti esterni**.
3. Sulla base della valutazione come da comma 2 viene stilata dall'Ufficio una **graduatoria provvisoria**.
4. I richiedenti delle domande classificate nelle prime posizioni della graduatoria provvisoria vengono convocati ad un incontro con i rispettivi investitori („**business pitch**“), al quale sono presenti rappresentanti dell'Ufficio e gli esperti esterni.
5. Sulla base di tali incontri („**business pitch**“) viene stilata la **graduatoria definitiva**.
6. La Ripartizione approva la graduatoria definitiva e si riserva di non assegnare l'intero importo previsto dal presente Bando qualora non ravvisi un numero sufficiente di business plan eccellenti, anche ove essi superino il punteggio minimo indicato nell'articolo 10, comma 2.



Absatz 2 vorgesehene Mindestpunktezahl überschreitet.

Art. 10

Bewertungskriterien

1. Die Businesspläne werden **anhand der folgenden Kriterien bewertet:**

- a) Relevanz des Problems, das durch den Businessplan anhand neuer oder deutlich verbesserter Produkte, Dienstleistungen, Produktions- oder Organisationsprozesse, gelöst werden soll;
- b) Angemessenheit der Lösung;
- c) Angemessenheit der Meilensteine;
- d) Schlüssigkeit des Geschäftsmodells;
- e) Positionierung hinsichtlich der Konkurrenzanalyse;
- f) potenzieller Markt und Skalierbarkeit;
- g) Qualität des Teams;
- h) Angemessenheit des Finanzplanes;
- i) Auswirkung auf die Beschäftigungssituation in Südtirol in Bezug auf die Einstellung von hochqualifiziertem Personal;
- j) Zusammenarbeit mit Wissenschafts-, Technologie- oder Businesspartnern;
- k) Übereinstimmung mit den vorrangigen Themenbereichen gemäß Artikel 1 der Ausschreibung.

2. Für jedes der oben genannten Bewertungskriterien werden jeweils zwischen **0 und 10 Punkte** vergeben. Businesspläne mit **insgesamt weniger als 70 Punkten** werden von Amts wegen **abgelehnt**.

Art. 11

Beginn des Businessplans

1. Die Umsetzung des Businessplans **kann ab 01.04.2021 erfolgen** und **muss spätestens**

Art. 10

Criteri di valutazione

1. I business plan vengono **valutati secondo i seguenti criteri:**

- a) rilevanza del problema al quale il business plan intende dare soluzione tramite la realizzazione di prodotti, servizi, processi produttivi o organizzativi nuovi o sensibilmente migliorati rispetto allo stato dell'arte;
- b) adeguatezza della soluzione;
- c) appropriatezza dei milestone;
- d) coerenza del modello di business;
- e) posizionamento rispetto all'analisi della concorrenza;
- f) mercato potenziale e scalabilità;
- g) qualità del team;
- h) adeguatezza del piano finanziario;
- i) impatto sulla situazione occupazionale in provincia di Bolzano in termini di personale altamente qualificato assunto;
- j) collaborazione con partner scientifici, tecnologici o di business;
- k) compatibilità con le aree tematiche prioritarie secondo l'articolo 1 del Bando.

2. Per ogni criterio di valutazione sopra indicato viene attribuito un punteggio compreso tra **0 e 10 punti**. I business plan che conseguono un **punteggio complessivo inferiore a 70 punti** vengono **rigettati** d'ufficio.

Art. 11

Avvio del business plan

1. L'avvio della realizzazione del business plan **può avvenire dal 01.04.2021 e deve avvenire al**



innerhalb von 90 Tagen ab Erhalt der Mitteilung über die Gewährung der Beihilfe, die den Begünstigten vom Amt mittels PEC zugestellt wird, beginnen. **Das Datum des effektiven Beginns muss** dem Amt mittels Eigenerklärung an die PEC-Adresse innovation.innovazione@pec.prov.bz.it mitgeteilt werden.

Art. 12

Auszahlung der Beihilfe

1. Beihilfefähig sind die bis zum 31.12.2023 vorgesehenen Meilensteine des Businessplans.
2. Die Beihilfen werden in **maximal vier Raten** wie folgt ausbezahlt:
 - a) **die erste Rate** darf höchstens 50% der Beihilfe betragen und deren Auszahlung darf erst nach dem 6. Monat ab Beginn des Businessplans, bei Erreichen des entsprechenden Meilensteins, beantragt werden, aber auf jeden Fall nicht vor Genehmigung des Beihilfeantrages;
 - b) **die letzte Rate** muss mindestens 25% der Beihilfe betragen und deren Auszahlung darf erst ab 01.07.2023, bei Erreichen des letzten Meilensteins, beantragt werden.
3. Die Raten werden **nur** ausbezahlt, **wenn die beiden nachfolgenden Kriterien erfüllt sind**:
 - a) wenn **die einzelnen Meilensteine erreicht** sind, wobei das Erreichen eines jeden einzelnen Meilensteins dem Amt mittels Eigenerklärung an die PEC-Adresse innovation.innovazione@pec.prov.bz.it schriftlich mitgeteilt werden muss; die Erreichung der Meilensteine muss durch geeignete Belege nachgewiesen werden;

massimo entro 90 giorni dalla data di ricevimento della comunicazione della concessione dell'aiuto, che viene inviata ai beneficiari dall'Ufficio tramite PEC. **L'effettiva data di avvio deve essere comunicata** all'Ufficio tramite dichiarazione propria da inviare alla casella PEC innovation.innovazione@pec.prov.bz.it.

Art. 12

Liquidazione dell'aiuto

1. Sono ammissibili ad aiuto i milestone previsti fino al 31.12.2023.
2. La liquidazione degli aiuti avviene in **massimo quattro rate** come segue:
 - a) la liquidazione della **prima rata** non può essere maggiore del 50% dell'aiuto e può essere richiesta solo dopo il 6° mese dall'avvio del business plan, al raggiungimento del corrispondente milestone, e comunque non prima dell'approvazione della domanda di aiuto;
 - b) la liquidazione dell'**ultima rata** non può essere inferiore al 25% dell'aiuto e può essere richiesta solo dal 01.07.2023, al raggiungimento dell'ultimo milestone.
3. La liquidazione delle rate avviene **solo se soddisfatti entrambi i seguenti criteri**:
 - a) **raggiungimento dei singoli milestone**, da comunicare per iscritto ogni singola volta all'Ufficio tramite propria dichiarazione da inviare alla casella PEC innovation.innovazione@pec.prov.bz.it; il raggiungimento dei milestone deve essere comprovato con idonea documentazione;



b) **wenn die Einlagen oder die Geldleistungen**, die mindestens dem Wert der Rate entsprechen müssen, **überwiesen worden sind**; die Zahlungen müssen durch geeignete Belege nachgewiesen werden.

4. **Die Beihilfen müssen unter einem entsprechenden Posten als nicht ausschüttbare Eigenkapitalrücklage für den gesamten Zeitraum, auf den sich der Businessplan bezieht, verbucht werden.** Diese Rücklage darf zur Verlustabdeckung verwendet werden.

5. Der **Zeitplan** ist in Hinblick auf die Abrechnung **verbindlich**, zumal das begünstigte Unternehmen die im Businessplan vorgesehenen Meilensteine gemäß dem im Beihilfeantrag angegebenen Zeitplan umsetzen muss. Für die Auszahlung der Beihilfen kann pro Antrag mehr als eine Rechnungslegung pro Kalenderjahr vorgelegt werden.

6. Die **Anfrage auf Auszahlung** der jeweiligen Rate muss dem Amt mittels PEC spätestens **bis zum Ende des** auf die geplante Erreichung des entsprechenden Meilensteines **folgenden Jahres** übermittelt werden.

7. Sollte es aus gerechtfertigten Gründen nicht möglich sein, d(i)e(n) laut Zeitplan angeführten Meilenstein(e) zu erreichen, muss der Begünstigte **innerhalb 31. Dezember** desselben Jahres eine begründete Mitteilung mittels PEC an das zuständige Amt versenden und eine **Verlängerung** der Frist für das Erreichen de(s)r Meilensteine(s) auf das unmittelbar darauffolgende Jahr **beantragen** und dabei die Höhe der Rate(n) angeben.

Art. 13 Kontrollverfahren

b) **avvenuta esecuzione del conferimento o del versamento in denaro**, di un importo minimo pari al valore della rata; i versamenti devono essere comprovati con idonea documentazione.

4. **Gli aiuti devono figurare in un'apposita riserva di patrimonio netto non distribuibile per tutto il periodo a cui si riferiscono i rispettivi business plan**. Tale riserva può essere impiegata a copertura delle perdite.

5. Il **cronoprogramma** è **vincolante** ai fini della rendicontazione, in quanto l'impresa beneficiaria è tenuta a realizzare i milestone del business plan secondo il cronoprogramma indicato nella domanda di aiuto. Ai fini della liquidazione degli aiuti, per ogni domanda può essere presentata più di una rendicontazione per anno solare.

6. La **richiesta di pagamento** di ogni rata deve essere inviata via PEC all'Ufficio al massimo **entro la fine dell'anno successivo** rispetto all'anno in cui era stato pianificato il raggiungimento del rispettivo milestone.

7. Se, per motivate ragioni, non è stato possibile raggiungere il/i milestone nell'anno indicato nel cronoprogramma, **entro il 31 dicembre** dello stesso anno il beneficiario deve inviare via PEC all'Ufficio una comunicazione motivata, con la quale **chiede una proroga** dei termini all'anno immediatamente successivo per il raggiungimento del/i milestone, quantificando il valore della/e rata/e.

Art. 13 Procedure di controllo



1. Unbeschadet dessen, was die Richtlinien 397/2018 im Artikel 28 („Kontrollen“) vorsehen, behält sich das Amt vor, auch durch dessen Angestellte und/oder Berater, die Einhaltung aller Bestimmungen sowie die Erreichung der Meilensteine zu überprüfen und alle für die Überprüfung zweckdienlichen Dokumente anzufordern und alle zweckmäßig erscheinenden Kontrollen, auch durch Inspektionen beim begünstigten Unternehmen, vorzunehmen.

Art. 14

Widerruf der Beihilfe

1. Unbeschadet der Richtlinien 397/2018 in Artikel 29 („Widerruf“), behält sich das Amt das Recht vor, die Beihilfe in folgenden Fällen ganz oder teilweise zu widerrufen:

- a) bei Feststellung einer teilweisen oder ganzen Standortverlagerung der im Businessplan vorgesehenen Aktivitäten;
- b) bei Feststellung, dass die im Businessplan angegebenen Meilensteine nicht erreicht wurden;
- c) bei nicht erfolgter Gründung der Gesellschaft und/oder nicht erfolgter Einlage oder Einzahlung des Kapitals nach Erreichen der Meilensteine;
- d) bei grundsätzlichen und wesentlichen Abweichungen vom ursprünglichen Businessplan soweit diese nicht vom Amt genehmigt wurden;
- e) bei Verschmelzung, Abtretung oder Einbringung von Betrieben oder Betriebszweigen, falls der Nachfolger in Abweichung zu den Bestimmungen in Artikel 29 Absatz 4 der Richtlinien 397/2018 die Betriebsfortführung in Südtirol nicht garantiert;

1. Fermo restando quanto disposto dai criteri 397/2018 nell'articolo 28 (“Controlli”), l'Ufficio si riserva il diritto di verificare, anche per mezzo di suoi incaricati e/o consulenti, l'osservanza di tutte le disposizioni e il raggiungimento dei milestone, nonché di richiedere la documentazione idonea e di eseguire le verifiche ritenute opportune, anche mediante sopralluoghi presso l'impresa beneficiaria.

Art. 14

Revoca dell'aiuto

1. Fermo restando quanto disposto dai criteri 397/2018 nell'articolo 29 (“Revoca”), l'Ufficio si riserva il diritto di revocare l'aiuto, per intero o parzialmente, in presenza delle seguenti circostanze:

- a) la constatazione della delocalizzazione parziale o totale delle attività previste nel business plan;
- b) la constatazione che milestone previsti nel business plan non sono stati raggiunti;
- c) la mancata costituzione della società e/o la mancata esecuzione del conferimento o dei versamenti in denaro a seguito del raggiungimento dei milestone;
- d) variazioni rilevanti e sostanziali al business plan originario, qualora non approvate dall'Ufficio;
- e) la fusione, la cessione o il conferimento di azienda o di ramo di azienda, ove non venga garantita dal subentrante la continuità aziendale sul territorio, in deroga a quanto disposto all'articolo 29, comma 4 dei criteri 397/2018;



f) bei Verstößen gegen die staatlichen und die Landeskollektivverträge sowie gegen die geltenden Bestimmungen im Bereich Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz und wenn mitarbeitenden Familienmitgliedern nicht voller Rentenversicherungsschutz garantiert wird;

g) bei Verzicht auf die Umsetzung des Businessplans, der dem Amt unverzüglich mittels Eigenerklärung an die PEC-Adresse innovation.innovazione@pec.prov.bz.it mitgeteilt werden muss.

2. Verstreicht die Frist gemäß Artikel 12 Absatz 6 und ist die Anfrage um Auszahlung der jeweiligen Rate nicht erfolgt, so wird der entsprechende Teil der Beihilfe widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann eine Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden; verstreicht auch diese Frist ungeachtet, gilt der Teil der Beihilfe automatisch als widerrufen.

Art. 15

Einschlägige Vorschriften

1. Für alle in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelten Aspekte wird auf die einschlägigen gemeinschaftsrechtlichen und staatlichen Bestimmungen sowie die Landesgesetze verwiesen, insbesondere auf folgende:

- a) Verordnung (EU) Nr. 651/2014;
- b) Landesgesetz 14/2006;
- c) Richtlinien 397/2018;
- d) gesetzesvertretendes Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, das Bestimmungen zur Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, der

f) in caso di non rispetto dei contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, nonché delle vigenti normative in materia di salute sul posto di lavoro e in caso di non garanzia della piena copertura assicurativa pensionistica per i collaboratori familiari;

g) la rinuncia all'attuazione del business plan, che deve essere prontamente comunicata per iscritto con dichiarazione propria da inviare alla casella PEC innovation.innovazione@pec.prov.bz.it.

2. Trascorso il termine indicato nell'articolo 12, comma 6, senza che abbia avuto luogo la richiesta di pagamento della rispettiva rata, l'aiuto è revocato per la quota parte. Per gravi e motivate ragioni, è possibile concedere una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale l'aiuto è automaticamente revocato per la quota parte.

Art. 15

Norme applicabili

1. Per quanto non espressamente previsto dal Bando si fa riferimento alla normativa comunitaria, statale e provinciale vigente, e in particolare a:

- a) Regolamento (UE) n. 651/2014;
- b) legge provinciale 14/2006;
- c) criteri 397/2018;
- d) decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche, che prevede disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi;



Gebietskörperschaften und ihrer Einrichtungen vorsieht;

- e) Landesgesetz vom 29. Januar 2002, Nr. 1, „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ in geltender Fassung.

Art. 16

Haftung

1. Der Verantwortliche des Verfahrens ist der Direktor des Amtes.
2. Die Autonome Provinz Bozen – Südtirol kann in keinem Falle für Handlungen oder Unterlassungen der Unternehmen im Zuge der Umsetzung ihrer Businesspläne haftbar gemacht werden.

Art. 17

Inkrafttreten

1. Diese Ausschreibung tritt am Tag nach ihrer Kundmachung im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol in Kraft.
2. Bei Inkrafttreten wird die Ausschreibung auch auf der Internetseite www.provinz.bz.it/innovation veröffentlicht.

- e) legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, recante “Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano”, e successive modifiche.

Art. 16

Responsabilità

1. Il responsabile del procedimento è il direttore dell'Ufficio.
2. La Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige non potrà, in nessun caso, essere ritenuta responsabile per atti od omissioni compiuti dalle imprese nella realizzazione dei business plan.

Art. 17

Entrata in vigore

1. Il presente Bando entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino – Alto Adige.
2. Con l'entrata in vigore il Bando viene pubblicato altresì sul sito Internet www.provincia.bz.it/innovazione.



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	SCHOEPF FRANZ	05/01/2021
Der stellvertretende Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione sostituto	SCHOEPF FRANZ	05/01/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 22 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 22 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Am 08/01/2021 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 08/01/2021

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

05/01/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma